

### LỜI DẶN

- Sổ do Bộ Nội vụ ban hành, không cơ quan đơn vị nào được tự tiện sửa đổi mẫu sổ.
- Mỗi hộ gia đình lập hai sổ : một sổ do chủ hộ giữ, một sổ lưu tại cơ quan đăng ký hộ khẩu sở tại.
- Cầm tắt xóa, sửa chữa. Ngoài cơ quan đăng ký hộ khẩu, không ai được tự ghi nội dung sự việc đăng ký vào sổ.
- Nếu cả hộ gia đình chuyển đến nông thôn những nơi không lập sổ hộ khẩu gia đình hoặc đến tỉnh, thành phố, đặc khu khác thì ông an cấp giấy chứng nhận chuyển đi thu lại sổ.
- Mất sổ phải báo ngay cho công an phường, xã, thị trấn sở tại.
- Cầm mua, bán hoặc cho mượn sổ.



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

*Uk*

TỈNH THUẬN HẢI

*Thị xã Phan Rang* *Cháp Châm*

## SỔ HỘ KHẨU

GIA ĐÌNH

*TỔ VĂN ĐỨC*

*Võ Thị Triệu*

Họ và tên chủ hộ

Số nhà \_\_\_\_\_ Ngõ (hẻm) \_\_\_\_\_

Đường phố, xóm, ấp, bản *Ấp P. 9*

Phường, xã, thị trấn *Phường Mỹ Thắng*

Quận, huyện, thị xã, thành phố thuộc tỉnh *Thị xã Phan Rang*  
*Cháp Châm Tỉnh Thuận Hải*



QUYỀN SỐ *0959* /SL



Chủ hộ

Số

Quan hệ với chủ hộ	đ2	đ3
<b>Nội dung</b>		
1—Họ và tên		
Tên thường gọi		
2—Ngày tháng năm sinh		
3—Nơi sinh		
4—Nam hay Nữ		
5—Nguyên quán		
6—Dân tộc		
7—Tôn giáo		
8—Số giấy CMND		
9—Nghề nghiệp và nơi làm việc		
10. Chuyển đến : — Ở đâu đến : — Ngày đến :		
11. Chuyển đi — Đi đâu — Ngày đi		
Cơ quan BKHK	Ngày tháng năm đăng ký	
	Trưởng công an quận huyện ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)	

Chủ hộ

Võ - thị - Thuận

Số 0358D

Quan hệ với chủ hộ	5	6
<b>Nội dung</b>	Uôn	Uôn
1—Họ và tên	Cô - Văn - Nhứt	Cô Văn Nhứt
Tên thường gọi		
2—Ngày tháng năm sinh	1907	1930
3—Nơi sinh	Bến Lức Phan Rang	Phan Rang
4—Nam hay Nữ	Nam	Nam
5—Nguyên quán	Chuẩn Hòa Ninh Phước	Chuẩn Hòa Ninh Phước
6—Dân tộc	Kinh	Kinh
7—Tôn giáo	Khô	Khô
8—Số giấy CMND		
9—Nghề nghiệp và nơi làm việc	Làm Rẫy	Tam tạt
10. Chuyển đến : — Ở đâu đến : — Ngày đến :		
	06-5-1982	06-5-1982
11. Chuyển đi — Đi đâu — Ngày đi		
	KM Sg Hàng 24.11.81	KM Sg Hàng 4.11.81
Cơ quan BKHK	Ngày tháng năm đăng ký	20-6-1989
	Trưởng công an quận huyện ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)	



Chủ hộ

Số

Quan hệ với chủ hộ	87	88
Nội dung		
1- Họ và tên		
Tên thường gọi		
2- Ngày tháng năm sinh		
3- Nơi sinh		
4- Nam hay Nữ		
5- Nguyên quán		
6- Dân tộc		
7- Tôn giáo		
8- Số giấy CMND		
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc		
10- Chuyển đến : - Ở đâu đến : - Ngày đến :		
11- Chuyển đi - Đi đâu - Ngày đi		
Cơ quan ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký	
	Trưởng công an quận huyện ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)	

Chủ hộ Võ thị Mươi

Số 0359A

Quan hệ với chủ hộ	1	2
Nội dung	<u>Chủ hộ</u>	<u>Con</u>
1- Họ và tên	<u>Võ thị Mươi</u>	<u>Võ thị Phước</u>
Tên thường gọi	<u>Mười</u>	<u>Phước</u>
2- Ngày tháng năm sinh	<u>1939</u>	<u>1955</u>
3- Nơi sinh	<u>Quận Hoa Ninh Phước</u>	<u>Bến Vĩnh D. Rang</u>
4- Nam hay Nữ	<u>Nữ</u>	<u>Nữ</u>
5- Nguyên quán	<u>Quận Hoa Ninh Phước</u>	<u>Quận Hoa Ninh Phước</u>
6- Dân tộc	<u>Kinh</u>	<u>Kinh</u>
7- Tôn giáo	<u>Không</u>	<u>Không</u>
8- Số giấy CMND	<u>260.268.428</u>	<u>260.268.423</u>
9- Nghề nghiệp và nơi làm việc	<u>Phụ bán</u>	<u>Phụ bán</u>
10- Chuyển đến : - Ở đâu đến : - Ngày đến :	<u>Quận Hoa</u>	<u>6-5-1982</u>
11- Chuyển đi - Đi đâu - Ngày đi	<u>KOM Sông Thương</u> <u>4-11-91</u>	<u>KOM Sông Thương</u> <u>4-11-91</u>
Cơ quan ĐKKH	Ngày tháng năm đăng ký	
	Trưởng công an quận huyện ký tên đóng dấu (Ghi rõ họ tên cấp bậc)	

THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm  
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày tháng năm  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày tháng năm  
Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN  
HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

Số: 0359<sup>đ</sup> CN

Họ và tên chủ hộ: Đỗ Hồng - Chính

Thôn, bản, xóm, ấp, ngõ, số nhà:

Xã, thị trấn, đường phố:

Tiểu khu, phường, đồn công an:

Huyện, quận, khu phố, thị xã

Tỉnh, thành phố:

Ngày 06 tháng 06 năm 1985

Trưởng công an: (Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)

Rua

30 Th. 85



Họ và tên: Đỗ Hồng Chính

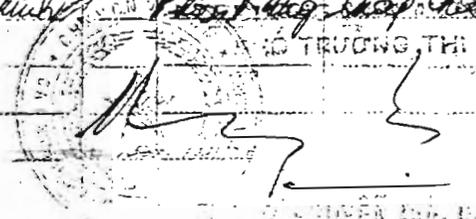
Trang số:

Hai Bà Trưng

**NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ**

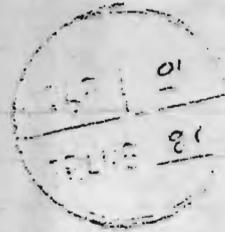
Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên đơn vị ĐKKK
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
01	Ông Công Chất	Chủ hộ	nam	1956		giáo viên	25-05-78		
02	Bà Thị Mùi	vợ	nữ	1950	25-250-000	giáo viên			
03	Ông Tuấn Anh	con trai	nữ	1951		giáo viên			
04	Ông Tuấn Lương	con trai	nam	1954		chưa làm việc			
05	Ông Tuấn Mạnh	-//-	nữ	1955		chưa làm việc			
06	Bà Thị Liên	-//-	nam	1957		chưa làm việc			
07	Ông Tuấn Hùng	-//-	nữ	1959		chưa làm việc			
08	Bà Thị Liên Hiền	-//-	nữ	1962	25-258-026	-//-		nhà máy dệt - Cần Thơ	
09	Bà Thị Ngọc	-//-	nam	1965	25-258-034	-//-			
10	Ông Tuấn Kiệt	-//-	nam	1967		-//-			
11	Ông Tuấn Kiên Cường	con trai	nữ	1971		chưa làm việc			
12	Bà Thị Liên Bình	con gái	nam	1972		chưa làm việc			
13	Bà Thị Liên Chất	con gái	nam	09-11-1970		chưa làm việc			
14	Bà Thị Liên Ngọc	con gái	nam	20-7-1971		chưa làm việc			
15	Bà Thị Liên Hương	con gái	nam	22-5-1971		chưa làm việc	15-6-1978		
16	Bà Thị Liên Huệ	con gái	nam	30-4-1973		chưa làm việc	19-6-1975		
17	Bà Thị Liên Hoa	con gái	nam	1-3-1975		chưa làm việc	12-4-1975		

Sau đây chúng tôi xin báo cáo Ủy ban Phường 12, Quận Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh ngày 29/4/1997.

  
 Ông Công Chất  
 CHỦ HỘ

  
 Ủy ban Phường 12, Quận Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh

CỘNG-HÒA MIỀN-NAM VIỆT-NAM  
ĐỘC-LẬP - DÂN-CHỦ - HÒA- BÌNH - TRUNG-LẬP



GIẤY CHỨNG NHẬN  
SỔ HỘ-KHẨU

Họ và Tên : TÔ CÔNG TRÍCH

Số nhà : 49- trên Hàng Đào - Khu 5

Ấp Xã : phường Mỹ Hương - T.Đ

Huyện, Thị-Xã : phần Rang Chạp chôn

TỈNH NINH-THUẬN

Ngày 2 tháng 09 năm 1975





TRAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_  
Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Chứng nhận đã chuyển đến ở:

Từ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_  
Ký tên, đóng dấu

Từ ngày \_\_\_\_\_ tháng \_\_\_\_\_ năm \_\_\_\_\_  
Ký tên, đóng dấu

NNHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

HỘ KHẨU THƯƠNG TRÚ

SỐ 0559 Đ CN

VÕ THỊ MỘC

Họ và tên chủ hộ

Thôn, bản, xóm, ấp, ngõ, số nhà: 49 thôn Hùng Đạo

Xã, thị trấn, đường phố:

Tiêu khu, phường, đơn công an: Tổ 6/3 Mỹ Hưng

Huyện, quận, khu phố, thị xã: Phước Lạng - Tháp Chàm

Tỉnh, thành phố:

Chuẩn Hải

Ngày 14 tháng 11 năm 1980

Trưởng công an Vũ Văn Phước Lạng Tc

(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ tên)



Lưu ý:

Tham khảo:

Thư ký Đỗ Văn Tuấn

NHỮNG NGƯỜI THUỘC TÊN TRONG HỘ

ST hết tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	SS.giấy CMND	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký khai khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên đơn vị ĐCNR
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<del>01</del>	<del>Cao Công Chính</del>	<del>Chủ hộ</del>	<del>Nam</del>	<del>1956</del>		<del>Giáo viên</del>	<del>06.5.1982</del>	<del>Chết 10/0/1986</del>	<del>Như</del>
02	Hồ Thị Mười	Con dâu	nữ	1930	26028428	Bán trâu cầu PR	-		
03	Cao Thị Lanh	Cháu nội	nữ	1957	26028454	Thợ may	-	1.1.1982	
04	Cao Thị Hương	-	nữ	1954	26028416	Ngân hàng PR	-	15.11.1980	
05	Cao Thị Phấn	-	-	1955	26028425		-		
06	Cao Văn Tiến	-	Nam	1957	26028422	Làm nông Kie	-		
<del>07</del>	<del>Cao Thị Thu Hương</del>	<del>-</del>	<del>nữ</del>	<del>1959</del>	<del>26028422</del>	<del>-</del>	<del>-</del>	<del>Chết bị di chứng (12/2/1986)</del>	<del>Như</del>
08	Cao Văn Mỹ	-	Nam	1965	26028434		-		
09	Cao Văn Minh	-	-	1967			-		
10	Phan Thị Ngọc Hoa	-	nữ	1978		Thợ Sẻ	-	12.11.1982	
11	Phan Thị Xuân	Cháu nội	Nam	1982		Làm nông Kie	-	12.11.1982	
12	Cao Văn Chất	Con	-	1930		Ở nhà	-		
13	Phan Thị Ngọc Lan	Cháu	-	1982			-	12.11.1982	
14	Đỗ Trọng Hoàng	-	-	22.5.1983			05.6.1983	13.1.87	
15	Đỗ Trọng Nhà	-	-	30.4.1979			19.4.1985		
16	Đỗ Trọng Hữu	-	-	21.3.1985					Mười Sáu Khẩu
	Xác nhận: Sở y ban chủ Phan Công Ngân 29/11/1992								



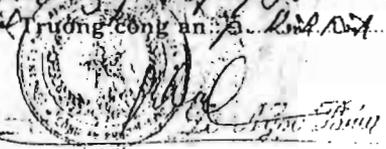
QUẢN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Chồng

Họ và tên: PHẠM THỊ AN LAM  
 - Bí danh (Tên thường gọi):  
 - Ngày sinh: 01/02/1951 Nam, Nữ  
 - Nơi sinh: Đã mất  
 - Nguyên quán: Đã mất  
 - Dân tộc: Việt Nam Tôn giáo: Đạo Công Giáo  
 - Nghề nghiệp: Sinh viên  
 - Nơi làm việc:  
 - Giấy CMND số: 2601080499  
 - Ngày cấp: 22/9/93 Nơi cấp: Đã mất  
 - Chuyển đến ngày: 28/11/96  
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến: Đã mất



Ngày...tháng...năm...  
Trưởng Công an

Chuyển đi ngày: 28/11/1996  
 Nơi chuyển đến: Xã Tân Lập, Huyện Tân Lập, Tỉnh Hà Tĩnh  
 Ngày cấp: 28/11/96  
 Nơi cấp: Đã mất  
 Trưởng công an: Đã mất

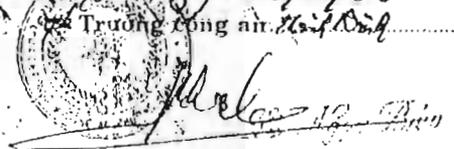


QUẢN HỆ VỚI CHỦ HỘ: Con

Họ và tên: PHẠM THỊ AN LAM  
 - Bí danh (Tên thường gọi):  
 - Ngày sinh: 05/02/1978 Nam, Nữ  
 - Nơi sinh: Đã mất  
 - Nguyên quán: Đã mất  
 - Dân tộc: Việt Nam Tôn giáo: Đạo Công Giáo  
 - Nghề nghiệp:  
 - Nơi làm việc:  
 - Giấy CMND số: 2601080530  
 - Ngày cấp: 09/10/93 Nơi cấp: Đã mất  
 - Chuyển đến ngày: 28/11/96  
 - Nơi thường trú trước khi chuyển đến: Đã mất

Ngày...tháng...năm...  
Trưởng Công an

Chuyển đi ngày: 28/11/1996  
 Nơi chuyển đến: Xã Tân Lập, Huyện Tân Lập, Tỉnh Hà Tĩnh  
 Ngày cấp: 28/11/96  
 Nơi cấp: Đã mất  
 Trưởng công an: Đã mất



Họ và tên PHAN VĂN THIỆN NGUYỄN  
 - Bí danh (Tên thường gọi) .....  
 Ngày sinh 29/07/1980 Nam, Nữ  
 Nơi sinh Phước Thuận, Vĩnh Thuận  
 Nguyên quán Ấp Hòa, Vĩnh Thuận  
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Không  
 Nghề nghiệp .....  
 Nơi làm việc .....  
 Giấy CMND số 207081.014  
 Ngày cấp 02/03/1995 Nơi cấp CA Vĩnh Thuận  
 Chuyển đến ngày 15/01/1995  
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến Sông Thuận

Ngày .. tháng .. năm ..  
 Trưởng Công an ..

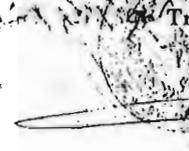
Chuyến đi ngày 28/11/96  
 Nơi chuyển đến Xã Hòa, Vĩnh Thuận  
 Ngày .. tháng .. năm ..  
 Trưởng công an Khánh Đạt

  
Khánh Đạt  
 Phó Công an

Họ và tên VŨ VĂN MỸ SỸ  
 - Bí danh (Tên thường gọi) .....  
 Ngày sinh 10/07/1971 Nam, Nữ  
 Nơi sinh Phước Thuận, Vĩnh Thuận  
 Nguyên quán Ninh Phước, Vĩnh Thuận  
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Không  
 Nghề nghiệp giáo viên  
 Nơi làm việc .....  
 Giấy CMND số .....  
 Ngày cấp ..... Nơi cấp .....  
 Chuyển đến ngày 01/10/1993  
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến Sông Thuận

Ngày .. tháng .. năm ..  
 Trưởng Công an ..

Chuyến đi ngày 28/11/96  
 Nơi chuyển đến Xã Hòa, Vĩnh Thuận  
 Ngày .. tháng .. năm ..  
 Trưởng công an Khánh Đạt

  
Khánh Đạt  
 Phó Công an

Họ và tên Tôn Văn Tuấn  
 Bì danh (Tên thường gọi) Tôn Văn Tuấn  
 Ngày sinh 01/05/1930 Nam, Nữ  
 Nơi sinh T. Hưng Hòa, P. Bình Thuận  
 Nguyên quán Đ. Xuân, P. Xuân, N. Bình Thuận  
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Không  
 Nghề nghiệp Tài xế taxi  
 Nơi làm việc  
 Giấy CMND số  
 Ngày cấp  
 Nơi cấp  
 Chuyển đến ngày 01/01/1975  
 Nơi chuyển đến trước khi chuyển đến Sông Thuận



Ngày... tháng... năm...  
 Trưởng Công an

Chuyển đi ngày 08/02/76  
 Nơi chuyển đến Đ. Xuân, P. Xuân, N. Bình Thuận  
08/02/76  
 Trưởng công an



Họ và tên T. Văn Tuấn  
 Bì danh (Tên thường gọi)  
 Ngày sinh 01/05/1930 Nam, Nữ  
 Nơi sinh T. Hưng Hòa, P. Bình Thuận  
 Nguyên quán Đ. Xuân, P. Xuân, N. Bình Thuận  
 Dân tộc Kinh Tôn giáo Không  
 Nghề nghiệp Tài xế taxi  
 Nơi làm việc  
 Giấy CMND số 264.123.416  
 Ngày cấp 1975 Nơi cấp Ch. Hưng Hòa  
 Chuyển đến ngày 01/01/75  
 Nơi chuyển đến trước khi chuyển đến Sông Thuận



Ngày... tháng... năm...  
 Trưởng Công an

Chuyển đi ngày  
 Nơi chuyển đến

Trưởng công an



Họ và tên: TÔ VĂN NHƯẬT  
 BI danh (Tên thường gọi): .....  
 Ngày sinh: 10/09/1984 Nam, Nữ .....  
 Nơi sinh: Phước Bình, Bình Thuận  
 Nguyên quán: Phước Bình, Bình Thuận  
 Dân tộc: Việt Nam Tôn giáo: Kinh  
 Nghề nghiệp: Đầu bếp  
 Nơi làm việc: .....  
 Giấy CMND số: 2649.1170  
 Ngày cấp: 17/05 Nơi cấp: Đội Cảnh Sát  
 Chuyển đến ngày: 01/10/84  
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến: Sông Thuận

Họ và tên .....  
 BI danh (Tên thường gọi) .....  
 Ngày sinh ..... Nam, Nữ .....  
 Nơi sinh .....  
 Nguyên quán .....  
 Dân tộc ..... Tôn giáo .....  
 Nghề nghiệp .....  
 Nơi làm việc .....  
 Giấy CMND số .....  
 Ngày cấp ..... Nơi cấp .....  
 Chuyển đến ngày .....  
 Nơi thường trú trước khi chuyển đến .....

Ngày .. tháng .. năm ..  
 Trưởng Công an .....

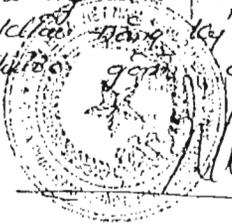


Tháng 6 năm 1984  
 Phó trưởng Công an: Đ. P. T. C.  
PHUOC BINH  
 PHUOC BINH

Chuyển đi ngày .....  
 Nơi chuyển đến .....  
 Trưởng công an .....

Chuyển đi ngày .....  
 Nơi chuyển đến .....  
 Trưởng công an .....

Yêu cầu  
 Công an phường Khánh Hòa yêu cầu  
 Tổng số biên tập: 02 (hàng) biên tập: 1  
 Họ tên Thủ Phấn: gồm



02 (hàng) biên tập: 1  
 Ngày .. tháng .. năm ..

**INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)**  
**Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok**

Case Number: IV-374434/1138-130

Date: 1 FEB 1999

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced case. Our records indicate that this case is inactive and the applicants are not eligible for resettlement in the US under current ODP guidelines. As ODP is no longer maintaining a file for these applicants, we are returning your inquiry and any attachments you included. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants. Please refer to the section(s) indicated below for further information. *Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Hồ sơ của chúng tôi cho thấy trường hợp này hiện không ở tình trạng hoạt động và các đương đơn không hội đủ tiêu chuẩn được định cư tại Hoa Kỳ theo các hướng dẫn hiện thời của ODP. Văn Phòng chúng tôi hiện không còn giữ hồ sơ của các đương đơn nên chúng tôi xin gửi trả lại Ông/Bà thư hỏi và các giấy tờ kèm theo. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với phòng Di Trú và Nhập Tịch địa phương về khả năng có thể nộp đơn xin thị thực đi dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn (Mẫu I-730) cho họ. Xin Ông/Bà xem những mục liệt kê dưới đây để biết thêm chi tiết.*

The applicant(s) on the referenced case are the beneficiaries of a non-current immigrant visa petition. Their petition is being stored at the National Visa Center (NVC) in Portsmouth, New Hampshire, until the applicants are eligible to attend a visa interview. You may contact the US Department of State to be advised of current petition priority dates at (202) 663-1541. You may also contact NVC at 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801 for further information regarding this case. Please be sure to keep NVC informed of any address changes or other information which may affect the applicants' eligibility. *Các đương đơn có tên trong hồ sơ này là những người được hưởng đơn xin thị thực đi dân chưa đến hạn. Đơn xin của họ hiện được giữ tại Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia (National Visa Center NVC) ở Portsmouth, New Hampshire, cho đến khi họ hội đủ tiêu chuẩn được dự phỏng vấn cấp thị thực. Ông/Bà có thể liên lạc với Bộ Ngoại Giao qua số điện thoại (202) 663-1541 để được thông báo về thời gian ưu tiên của các đơn xin đến hạn. Ông/Bà cũng có thể liên lạc với Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia qua địa chỉ số 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801 để biết thêm chi tiết về trường hợp này. Xin Ông/Bà nhớ thông báo cho TTTTQG trường hợp có thay đổi địa chỉ hoặc những chi tiết khác có ảnh hưởng tới tiêu chuẩn hợp lệ của các đương đơn.*

The applicants on the referenced case were the beneficiaries of an Affidavit of Relationship (AOR) filed by a relative in the US. Their file has been closed and returned to the US sponsor as ODP no longer interviews or maintains records for individuals based solely on an AOR. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên là những người được hưởng theo Tờ Cam Kết Liên Hệ (Affidavit of Relationship AOR) do thân nhân ở Hoa Kỳ nộp. Hiện nay ODP không còn phỏng vấn hoặc lưu giữ hồ sơ của bất cứ ai mà chỉ căn cứ vào Tờ Cam Kết Liên Hệ này.*

The applicants on the referenced case have applied for refugee resettlement in the US. However, their file has been reviewed and the documentation indicates that the applicants are not eligible for refugee consideration under current US immigration law. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã xin định cư tại Hoa Kỳ theo diện tị nạn. Đơn của họ đã được xét. Tuy nhiên, giấy tờ cho thấy các đương đơn không hội đủ điều kiện được cứu xét theo diện tị nạn theo luật di trú hiện thời của Hoa Kỳ.*

As the principal applicant on the referenced case is now deceased, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã qua đời, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*

As the principal applicant on the referenced case has withdrawn his/her application, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã rút đơn, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*

ODP records indicate that the applicants on the referenced case have already departed Vietnam. *Hồ sơ tại ODP cho thấy các đương đơn trong hồ sơ này đã rời Việt Nam.*

Other/Các chi tiết khác:

---

---

---

---

---

( 7 ) LẤY CHỨNG NHẬN CƯ TRÚ

Tôi tên : TÔ THỊ DƯƠNG, sinh ngày 01-10-1954 tại Phan Rang  
Nơi thường trú cũ : phường Mỹ Hương, Phan Rang, Ninh Thuận.

Tháng 5/1984 toàn bộ gia đình tôi chuyển đến cư trú tại  
kinh tế mới Sông Thương, Kinh Dinh, Phan Rang, Ninh Thuận.

Danh sách những người cùng di :

STT :	/-/o và tên	Năm sinh:	Số QND	Nghề nghiệp :	Quan hệ chủ hộ
1	: TÔ THỊ DƯƠNG	: 1954	: 260240476	: Mất sức	: Chủ hộ
2	: PHAN THÁI LỰU	: 1952	: 260268523	: Làm Nông	: Chồng
3	: PHAN THỊ DƯƠNG NGA	: 1978	: -	: Học sinh	: Con
4	: PHAN THÁI NGUYỄN	: 1980	: -	: Học sinh	: Con
5	: TÔ VĂN CHÁI	: 1930	: 260773166	: Tàn tật	: Cha
6	: VÕ THỊ HỒI	: 1930	: 260268428	: Già	: Mẹ
7	: TÔ THỊ PHƯỚC	: 1955	: 260268423	: buôn bán	: Em
8	: TÔ VĂN NHỰT	: 1967	: 260504216	: Làm Nông	: Em

(/ i điều kiện sống tại kinh tế mới quá khó khăn, và gia  
đình tôi thiếu lao động, nên địa phương chấp thuận cho về cư trú  
tại Kinh Dinh, Phan Rang, Ninh Thuận ngày 11/9/1993.

✓

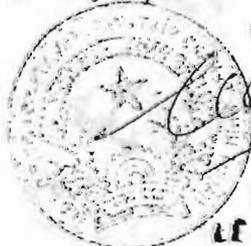
Phan Rang, ngày 15 tháng 01 năm 1994.

XÁC NHẬN CHÍNH QUYỀN ĐỊA PHƯƠNG :

Người làm đơn,

Hồ Sơ Thị Dương cùng gia đình  
gồm 08 (Tám) nhân khẩu, ngụ KM/8 hàng  
từ tháng 5/84 đến 11/9/1993

LIÊN TỈNH TÂM ĐIỂN D. CH. H. C. H. C.



LE VĂN HAO

TÔ THỊ PHƯỚC

To : The Vietnamese Association for  
Vietnamese political Prisoners .  
Fall Church VA  
22043. U.S.A.

Date : 25 - 3 - 1999

Ref : File No HO.38 - 130  
IV 346824.

## APPLICATION FOR RECONSIDERATION

Dear Sirs and Madams .

I undersigned here , TO THI PHUOC , born on October 4<sup>th</sup> 1955 .

Present residence : 49 Tran Hung Dao Street, Phan Rang Town , Ninh Thuan Province,  
Vietnam. I would like to present you this letter for recousideration on my case as follows:

Formerly , my father is TO VAN CHAT , who applied for immigration to the U.S.A under the H.O  
- program , category in the Vietnamese list No HO.38 - 130 included 4 persons.

1/ TO VAN CHAT	DOB : 1930	P.Applicant.
2/ VO THI MUOI	DOB : 1930	Wife.
3/ TO THI PHUOC	DOB : 1955	Daughter.
4/ TO VAN NHUT	DOB : 1967	Son.

Our family attended the interview withe the U.S officer on Feb 1st 1995. Finally my parents  
were approved to come to the U.S.A . And myself TO THI PHUOC , and my younger brother TO  
VAN NHUT were refused by the reason that we were over the age of majority to stay and live in  
Vietnam . "Both of you have not lived together with your family at the same household " said by  
the U.S interview officer .

Although we tried to explain to him , but he did not listen to what we said. As a matter of fact,  
my brother , TO VAN NHUT and I have lived permanently together with our family until by the  
time of the interview .

And we are suffering to stay in Vietnam until now . After that , our parents already departed for  
the U.S.A on Oct 24 . 1995. Now they are residing at : E Jacksonville . FL  
32224 . U.S.A .

Wesent the application for reconsideration to the ODP in Bangkok, Thailand with many papers  
to justify , but we didn't receive any reply and reconsideration .

No we send you this letter asking you to do us a favor to intervene with the ODP office in  
Bangkok , Thailand to reconsider our case as we mentionned above so that we can be  
approved to go to the U.S.A for reunification with our parents under the humanitarian policy of  
the American government .

Please helf us , Sirs and Madams . We sincerely thank you very much . May god bless you.  
We are looking forward to hearing from you soon .

Yours faithfully,



enclosures :

TO THI PHUOC



*Duc Le Nguyen, M.D.*  
GENERAL PRACTICE

Jacksonville, June 2, 1997

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that Mrs MUOI THII VO, 66 y.o. of Vietnamese origin, is being under my care for Diabetes mellitus, Arterial Hypertension, Anemia and Gastritis.

She is also followed up by the Cardiology Associates Group of cardiac diseases specialists in Jacksonville for sequelae of a Cardiac bypass surgery she sustained in June 1996 after a heart attack.

Due to her precarious health condition, she needs close supervision and avoidance of strenuous works. Her husband is a handicapped man with only one lower limb. She will benefit of the presence of her children who might be of greatest help.

Please give her your best assistance.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "Duc Le Nguyen, M.D.", written over a horizontal line.

DLN/nh1

OAK STREET MEDICAL CENTER  
TELEPHONE :

JACKSONVILLE, FLORIDA 32204



Duc Le Nguyen, M.D.  
GENERAL PRACTICE

Jacksonville, June 2, 1997

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that Mr Chat Van To, 67 y.o. of Vietnamese origin, is being under my care for Arterial Hypertension, Dermatomycosis and Post Traumatic Stress Disorder.

Mr To is a fine gentleman who unfortunately has been handicapped for three years following an extended amputation<sup>ation</sup> of his complete Right lower limb and partial hip after an accident. His wife is very sick with recent cardiac bypass surgery, and being actually followed up by cardiologists.

Due to Mr To's health condition, as well as his wife's, he will benefit greatly from the presence of his children who might be of great help.

Please give him your best assistance.

Sincerely yours,

DLN/nh1

OAK STREET MEDICAL CENTER  
TELEPHONE

JACKSONVILLE, FLORIDA 32204

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi Phước, Nhut  
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

IV# 1 138 130

1)  We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2)  You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3)  We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a)  Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b)  Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c)  Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d)  NO not part of household

*Sydney y Bra*  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

7 FEB 1998  
Date/Ngày

Applicant Copy

INS I  
Refugee/ODP denial (12/2)

## SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Điện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lý do bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt quá lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dụng Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu chủ tịch viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ứng thuận trả tiền đi chuyên và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ứng thuận trả tiền đi chuyên và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

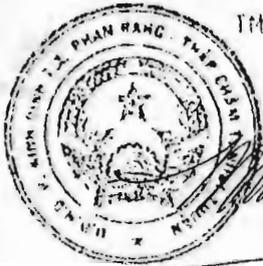
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập-Tự Do-Hạnh Phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN

Tôi tên: TÔ THỊ PHƯỚC Sinh ngày: 4-10-1955  
TÔ VĂN NHỰT Sinh ngày: 10-4-1967  
Hiện cư ngụ tại: Tổ dân phố 15 Phường Kinh Dinh,  
Thị xã PR-TC Tỉnh Ninh Thuận.  
Đều là con của Ông: TÔ VĂN CHẮT Sinh năm: 1930  
và Bà : VÕ THỊ MƯỜI Sinh năm: 1930  
Nay làm đơn này Kính xin Chính Quyền địa phương  
xác nhận cho hai chị em chúng tôi PHƯỚC, NHỰT có  
cùng sống chung với Cha Mẹ trong một gia đình kể  
từ năm 1975 cho đến ngày Cha Mẹ chúng tôi được  
xuất cảnh sang Hoa Kỳ 24-10-1995.

Phan Rang, Ngày 28-04-1997  
NGƯỜI LÀM ĐƠN.

*Các nhân*



KINH PHƯỚC, ngày 2 tháng 5 năm 1997  
TM. NHỰT. PHƯỜNG KINH DINH  
KT. CHỦ TỊCH  
PHÓ CHỦ TỊCH

*Nguyễn Đức Mạnh*

*Phước*  
TÔ THỊ PHƯỚC

*Nhật*  
TÔ VĂN NHỰT

SỞ Y TẾ NINH THUẬN  
BỆNH VIỆN TỈNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

## GIẤY CHỨNG NHẬN

### BỆNH VIỆN TỈNH NINH THUẬN

Chứng nhận : Ông Tô Văn Chắc Tuổi : 64  
Địa chỉ : Mỹ Hương, Phan Rang, Ninh Thuận.  
Nhập viện ngày : 08-05-1983. Ra viện ngày : 06-10-1983.  
Số vào viện : 6803. Khoa Ngoại.  
Chẩn đoán : Hoại tử chân (P) do rắn cắn.  
Phẫu Thuật : Cắt 1/3 giữa xương đùi (P) ngày 09-05-83.  
Sau đó hoại tử tiến triển nên phẫu thuật lần 2 tháo khớp háng (P)  
ngày 31-05-1983.

Nay Bệnh Viện Tỉnh Ninh Thuận cấp giấy chứng nhận này  
cho Ông Tô Văn Chắc để đương sự tiện sử dụng.

Phan Rang, ngày 27 tháng 01 năm 1995.  
Phòng Kế Hoạch Tổng Hợp



*Đỗ Khương*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

--- --o--

GIẤY CHỨNG NHẬN CƯ TRÚ

Tôi tên : TÔ THỊ DƯƠNG - Sinh ngày : 01 - 10 - 1954 .

Môi thường trú cũ : Phường Mỹ Hưng - Phan Rang .

Tháng 5 / 1984 . Toàn bộ gia đình tôi đi kinh tế mới Sông Thương , những người cùng đi .

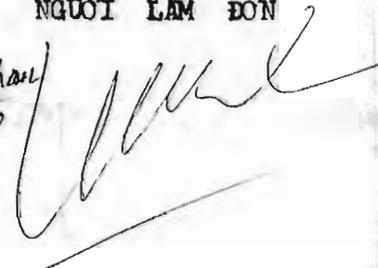
SỐ TT:	Họ và tên	Năm Sinh	Số CMND	Nghề nghiệp	Quan hệ chủ hộ
1	Tô Thị Dương	1954	260240476	Mất sức	Chủ hộ
2	Phan Thái Liệu	1952	260268523	Làm nông	Chồng
3	Phan Thị Dương Nga	1978		Học sinh	Con
4	Phan Thái Nguyên	1980		Học sinh	con
5	Tô Văn Chắc	1930	260773166	Tàn tật	Cha
6	Võ Thị Mui	1930	260268428	Già	mẹ
7	Tô Thị Phước	1955	260268423	Buôn bán	em
8	Tô Văn Nhật	1967	260584116	Làm nông	em

Tôi có nộp hồ sơ cho Ban Kinh Tế Mới Sông Thương , nhưng chính quyền và Ban Công An cơ sở đã làm thất lạc hồ sơ . Nay tôi làm đơn xin chính quyền địa phương xác nhận .

Phan Rang, ngày 25 - 4 - 1994

NGƯỜI LÀM ĐƠN

Xác nhận  
 UBND phường Kinh Diên  
 Tô Thị Dương liêu KTM Sông Thương  
 phường Kinh Diên - ĐƠN TRÚ  
 bày tỏ CA các cấp xét



TÔ THỊ DƯƠNG



CHỦ TỊCH  
 Lê Văn Hào

(42) 22

Ơ KHAI TÌNH-TRANG GIA-ĐÌNH

Họ và tên : TÔ-VĂN-CHẤT  
 Ngày sinh : 04-04-1930  
 Cấp bậc : Thượng-sĩ I (c-ngạch)  
 Số căn-cước : 00677053  
 Số ĐBĐCLB : 030764

Hiện có vợ và (Bốn ) 04 con hiện được hưởng lương.

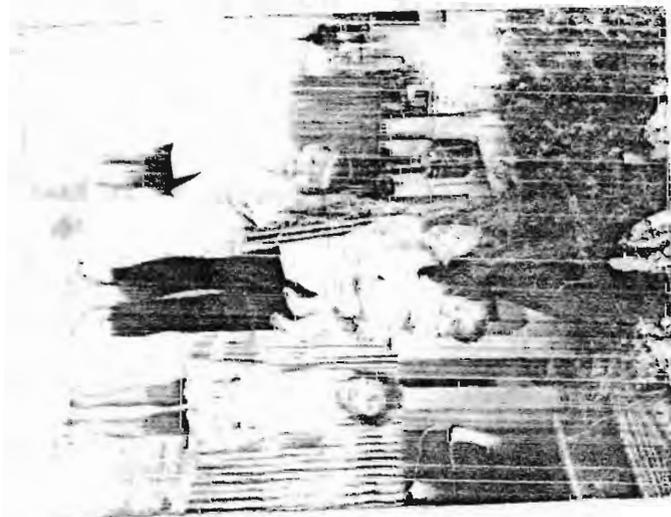
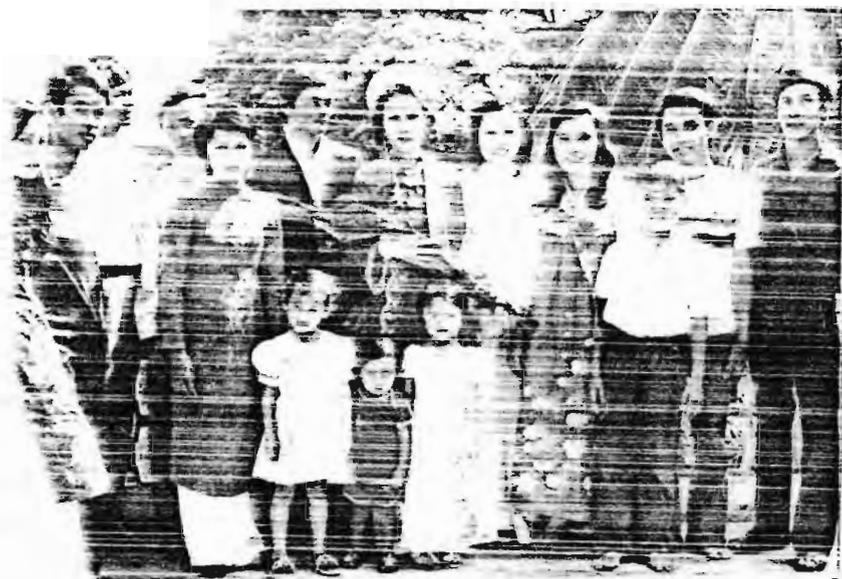
Số : TT :	Họ và tên :	Ngày và nơi sinh :	Cước-Chức :
Vợ	VŨ-THỊ-MƯỜI	10-7-1930, Thuận-Hoa, N. Thuận	Vợ chính-thức, không công-chức
01	Tô-Thị-Thu-Hương	02-7-1959, Kinh-Sinh, N, Thuận	Con chính-thức
02	Tô-Thị-Thu-Hoa	05-4-1961 -nt-	-nt-
03	TÔ-Văn-Mỹ	13-3-1965 -nt-	-nt-
04	Tô-Văn-Nhật	10-4-1967 -nt-	-nt-

Phan-Rang, ngày 30 tháng 10 năm 1974

Tô-Văn-Chất

Phan-Rang, ngày 31 tháng 10 năm 1974  
 TUN. Chí-Huy-Trưởng CSQG Tỉnh Ninh-Thuận  
 Trung-Tâm-Trưởng TT Tam-Giam

Trung-Ủy TRINH-TỬ-HẢI



Jacksonville 4/19/99

Kính gửi cô Khúc Thị Minh Thu.

Tôi tên Tô Văn Chát. Sau khi đọc được báo Đất Việt, tôi có gửi cho cô, và cô đã hướng dẫn tôi. Nay tôi gửi toàn bộ hồ sơ đến cho cô để nhờ cô xem xét giúp đỡ giúp tôi và các con của tôi.

Tôi thành thật cảm ơn sự giúp đỡ của cô nhiều.

Chát

Tô Văn Chát.